

Anlage I**Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Kolloquium um Zuweisung der Finanzierung einer Ausbildungsstelle zur Absolvierung der Facharztausbildung im Südtiroler Sanitätsbetrieb****Art. 1
Allgemeine Richtlinien**

1. Im Sinne des Artikels 30 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14 und im Sinne der Verordnung, erlassen mit Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4 finanziert die Autonome Provinz Bozen-Südtirol (in der Folge Land genannt) Ausbildungsstellen im Südtiroler Sanitätsbetrieb.

2. Unter Berücksichtigung der von der Ärztekammer Bozen mitgeteilten Ausbildungsstellen und der Ausbildungsakkreditierung der einzelnen Krankenhausabteilungen wird die Finanzierung folgender Ausbildungsstellen zur Facharztausbildung ausgeschrieben:

FACHRICHTUNG: Ausbildungsstellen**Allgemeine Chirurgie:**

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen (4 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen (3 Jahre ausbildungsberechtigt)

Dermatologie:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen (4 Jahre ausbildungsberechtigt)

Frauenheilkunde und Geburtshilfe:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Sterzing (2 Jahre ausbildungsberechtigt)

Hals-Nasen-Ohren:

2 Ausbildungsstellen am Krankenhaus Meran (jeweils 4 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen (3 Jahre ausbildungsberechtigt)

Innere Medizin:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen (5 Jahre ausbildungsberechtigt)

Allegato I**Concorso pubblico per titoli e colloquio per l'assegnazione di un finanziamento per un posto di formazione medico-specialistica all'interno dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige****Art. 1
Disposizioni generali**

1. Ai sensi dell'articolo 30 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 ed ai sensi del regolamento, emanato con decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4, la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito denominata Provincia) finanzia dei posti di formazione medico-specialistica all'interno dell'Azienda Sanitaria Alto Adige.

2. Considerati il numero dei posti di formazione comunicati dall'Ordine dei medici di Bolzano e l'accreditamento per la formazione dei singoli reparti ospedalieri si bandisce il finanziamento dei seguenti posti di formazione medico-specialistica:

SPECIALIZZAZIONE: posti di formazione**Chirurgia generale:**

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bolzano (accreditato per 4 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bressanone (accreditato per 3 anni di formazione)

Dermatologia:

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bolzano (accreditato per 4 anni di formazione)

Ginecologia e ostetricia:

1 posto di formazione presso l'ospedale di Vipiteno (accreditato per 2 anni di formazione)

Otorinolaringoiatria:

2 posti di formazione presso l'ospedale di Merano (ciascuno accreditato per 4 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bressanone (accreditato per 3 anni di formazione)

Medicina interna:

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bolzano (accreditato per 5 anni di formazione)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen
(4 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bruneck
(5 Jahre ausbildungsberechtigt)

Orthopädie u. Traumatologie:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen
(4 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen
(3 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bruneck
(2 Jahre ausbildungsberechtigt)

Pädiatrie:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bruneck
(3 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Innichen
(2 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Sterzing
(2 Jahre ausbildungsberechtigt)

Neurochirurgie

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen
(5 Jahre ausbildungsberechtigt)

Nuklearmedizin

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen (4
Jahre ausbildungsberechtigt)

Physikalische Medizin u. Rehabilitation:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Meran
(4 Jahre ausbildungsberechtigt)

Pneumologie

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bozen
(4 Jahre ausbildungsberechtigt)

Psychiatrie:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen
(4 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bruneck
(3 Jahre ausbildungsberechtigt)

Medizinische Radiologie-Diagnostik:

2 Ausbildungsstellen am Krankenhaus Bozen
(jeweils 5Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Meran
(5 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Bruneck
(4 Jahre und 3 Monate ausbildungsberechtigt)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bressanone (accreditato per 4 anni di
formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Brunico (accreditato per 5 anni di formazione)

Ortopedia e traumatologia:

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bolzano (accreditato per 4 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bressanone (accreditato per 3 anni di
formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Brunico (accreditato per 2 anni di formazione)

Pediatria:

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Brunico (accreditato per 3 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
San Candido (accreditato per 2 anni di
formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Vipiteno (accreditato per 2 anni di formazione)

Neurochirurgia

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bolzano (accreditato per 5 anni di formazione)

Medicina nucleare

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bolzano (accreditato per 4 anni di formazione)

Medicina fisica e riabilitazione:

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Merano (accreditato per 4 anni di formazione)

Pneumologia

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bolzano (accreditato per 4 anni di formazione)

Psichiatria:

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Bressanone (accreditato per 4 anni di
formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Brunico (accreditato per 3 anni di formazione)

Radiodiagnostica:

2 posti di formazione presso l'ospedale di
Bolzano (ciascuno accreditato per 5 anni di
formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Merano (accreditato per 5 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di
Brunico (accreditato per 4 anni e 3 mesi di
formazione)

Strahlentherapie:

2 Ausbildungsstellen am Krankenhaus Bozen (jeweils 4 Jahre ausbildungsberechtigt)

Urologie:

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Meran (3 Jahre ausbildungsberechtigt)

1 Ausbildungsstelle am Krankenhaus Brixen (3 Jahre ausbildungsberechtigt).

3. Die Ausbildungsberechtigung bezieht sich auf die von der Österreichischen Ärztekammer (Tirol) anerkannten Ausbildungsstellen.

4. Die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstellen an die Gewinner/innen erfolgt nach Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens.

5. Der/die Gesuchsteller/in muss im Gesuch angeben, für welche Ausbildungsstelle/n er/sie sich bewirbt. Es darf für maximal **zwei** Ausbildungsstellen - Fachrichtungen angesucht werden.

6. Die Bestätigung der Eintragung ins Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer darf vom Zeitpunkt der Gesuchsstellung nicht älter als sechs Monate sein.

7. Die Wettbewerbskandidatinnen und Wettbewerbskandidaten, welche ihr Studium an einer österreichischen Universität absolviert haben, legen diesem Gesuch die von der jeweiligen Universität ausgestellte Bestätigung über die Gesamtnote gemäß den am 28. Juni 1999 zwischen der österreichischen und italienischen Regierung erfolgten Notenwechsel bei.

8. Bewerber/innen, welche die unter dem vorhergehenden Punkt 7 geforderte Bestätigung über die Gesamtnote nicht beilegen können, müssen die von der österreichischen Universität ausgestellten Rigorosa-Zeugnisse beilegen. Die einzelnen Zeugnisse können durch ein Sammelzeugnis ersetzt werden, wenn darin die erhaltenen Beurteilungen einzeln angeführt sind.

9. Wo Teilzeittätigkeit zulässig ist (freiwillige Dienste, Praktika usw.), muss die Zahl der geleisteten Stunden genau angegeben werden.

Radioterapia:

2 posti di formazione presso l'ospedale di Bolzano (ciascuno accreditato per 4 anni di formazione)

Urologia:

1 posto di formazione presso l'ospedale di Merano (accreditato per 3 anni di formazione)

1 posto di formazione presso l'ospedale di Bressanone (accreditato per 3 anni di formazione).

3. L'accREDITAMENTO si riferisce alle strutture riconosciute idonee per la formazione medico-specialistica dall'Ordine dei medici austriaco (del Tirolo).

4. L'assegnazione del finanziamento dei posti di formazione ai/alle vincitori/vincitrici avviene in seguito al completamento del procedimento di concorso.

5. Il/la richiedente deve indicare nella domanda il/i posto/i di formazione a cui aspira. Possono essere indicati al massimo **due** posti di formazione – specializzazioni.

6. Il certificato di iscrizione all'Ordine dei Medici non deve riportare una data anteriore a sei mesi dalla data della presentazione della domanda.

7. I/Le candidati/e, che sono in possesso di una laurea austriaca, devono allegare alla domanda l'attestato di voto complessivo emesso dall'università ai sensi dello scambio di note tra Governo Austriaco e Governo Italiano del 28 giugno 1999.

8. I/Le candidati/e, i/le quali non sono in possesso dell'attestato di voto complessivo, di cui al punto 7 precedente, devono allegare le pagelle dei "rigorosa" emesse dall'università austriaca ovvero una pagella riassuntiva, dalla quale sono desumibili le valutazioni conseguite.

9. Nei casi, in cui è ammissibile il lavoro a tempo parziale (volontariato, tirocinio ed altro), deve essere indicato il monte ore della rispettiva attività.

10. Analog dazu müssen Bescheinigungen über Praktika, freiwillige Dienste, Teilnahme an Kursen usw. im medizinischen Bereich von der zuständigen Behörde ausgestellt sein und genaue Angaben über Dauer, Funktion und die Natur der Leistung enthalten.

11. Gemäß Absatz 7 des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 werden einige Wettbewerbsgesuche stichprobenartigen Kontrollen unterzogen. Werden im Rahmen dieser Kontrolle Falscherklärungen aufgedeckt, so bewirkt das neben den strafrechtlichen Folgen, den bedingungslosen Ausschluss vom Verfahren. Wer den Aufforderungen zur Überprüfung der eingereichten Dokumentation nicht nachkommt, wird von der Teilnahme an den nächsten zwei Ausschreibungen ausgeschlossen. Im Zuge dieser Überprüfung erklärt sich der/die Antragsteller/in zur Verwendung seiner persönlichen Daten im Sinne des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 bereit.

12. Ist die Zahl der Ansuchen höher als die im Wettbewerb ausgeschriebene Finanzierung der Ausbildungsplätze, so ist jenen Bewerbern/Bewerberinnen, die noch keinen Facharztstitel besitzen, der Vorrang einzuräumen. Der/die Bewerber/in muss deshalb – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – im Gesuch erklären, ob er/sie schon im Besitz eines oder mehrerer Facharztstitel ist.

13. Bei Punktegleichheit wird dem/der jüngeren Kandidaten/Kandidatin der Vorzug erteilt.

14. Die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle erfolgt, nachdem der/die Gewinner/in auf einem entsprechenden, vom Land erstellten Vordruck eine Verpflichtungserklärung gemäß Art. 3 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4, unterzeichnet und abgegeben hat.

15. Die Gewinner/innen müssen spätestens innerhalb von **zwei Monaten** ab Erhalt der Mitteilung über die Zuweisung der Finanzierung den bereits erfolgten Beginn der Facharztausbildung **schriftlich** mitteilen, andernfalls bedingt dies den Verfall der zugewiesenen Finanzierung, welche auf den/die nächstgereihten Kandidaten/Kandidatin in der Rangordnung bis zur Erschöpfung derselben weitergegeben wird.

10. Analogamente a quanto descritto sopra, i certificati di servizio, di volontariato, di partecipazione ai corsi di aggiornamento ed altro nell'ambito medico, devono essere emessi dall'autorità competente e indicare esattamente la durata, la funzione e la natura della prestazione.

11. Ai sensi del 7° comma dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 alcune domande saranno sottoposte a controlli a campione. Eventuali dichiarazioni false accertate in seno a questo controllo implicano, oltre alle conseguenze penali rispettivamente previste, l'espulsione dal procedimento. Colui/colei che non si presenta all'invito di controllo, sarà escluso/a dalla partecipazione ai prossimi due bandi. In relazione a tali controlli il/la richiedente dá il suo consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

12. Nel caso il numero delle domande per il finanziamento dei posti di formazione superi il finanziamento dei posti di formazione bandito con il concorso, sarà data la preferenza ai/alle richiedenti che non hanno ancora conseguito alcun titolo di specializzazione. L'aspirante deve quindi, a pena di esclusione dal concorso, dichiarare nella domanda, se è già in possesso di uno o più titoli di specializzazione medica.

13. In caso di parità di punteggio sarà data la precedenza al/alla candidato/a più giovane.

14. L'assegnazione del finanziamento è subordinata alla presentazione di apposita dichiarazione d'impegno firmata e resa dall'interessato/a sul modulo predisposto dalla Provincia, ai sensi dell'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4.

15. I/Le vincitori/vincitrici del presente concorso devono comunicare **per iscritto** entro e non oltre **due mesi** dalla data di ricevimento della comunicazione concernente l'assegnazione del finanziamento, l'avvenuto inizio della propria formazione medico-specialistica. In caso contrario decadono dall'assegnazione finanziaria e si procede all'assegnazione al/alla prossimo/a candidato/a utilmente inserito/a nella graduatoria fino ad esaurimento della stessa.

Art. 2
Voraussetzungen für die Zulassung zum
Auswahlverfahren

1. Die Zuweisung der Finanzierung einer Ausbildungsstelle können Ärztinnen und Ärzte beantragen, die im Besitz der unten angeführten Voraussetzungen sind:

- a) Doktorat in Medizin und Chirurgie,
- b) Befähigung zur Ausübung des Arztberufes (Staatsprüfung – für Kandidaten/innen aus den europäischen Mitgliedsländern ist das gemäß Anlage A des Gesetzvertretenden Dekrets vom 17. August 1999, Nr. 368 vorgesehene Befähigungsdiplom vorzuweisen),
- c) Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer,
- d) nicht angeklagt bzw. keinen strafrechtlichen Verurteilungen unterzogen worden zu sein
- e) leserliche und vollständige Abfassung des Gesuchs nach der dieser Ausschreibung beigelegten Vorlage.

2. Im Sinne des Artikels 27, Absatz 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14 und im Sinne des Artikels 2 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 7. Jänner 2008, Nr. 4 muss der Besitz des von der Kommission laut den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung ausgestellten Nachweises bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises nachgewiesen werden.

3. Die Bewerber/innen, die nicht im Besitz des im vorhergehenden Absatz genannten Nachweises sind, können die angemessene Sprachkenntnis im Rahmen eines Hörverständnistests der deutschen und italienischen Sprache nachweisen. Der Hörverständnistest, sowie die von der Landesregierung für gleichwertig erklärten Nachweise müssen dem Grad der Zweisprachigkeit entsprechen, welcher für das Doktorat vorgesehen ist. Der Test wird in Artikel 3 dieser Ausschreibung genauer definiert. Das Bestehen des Tests muss vor Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle nachgewiesen werden.

4. Mit Ausnahme des unter Punkt 3 genannten Hörverständnistests müssen die geforderten Voraussetzungen bei Ablauf der im folgenden Artikel 5 vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche erfüllt sein.

Art. 2
Requisiti di ammissione alla selezione

1. Possono chiedere l'assegnazione del finanziamento di un posto di formazione coloro, che sono in possesso dei seguenti requisiti:

- a) laurea in medicina e chirurgia,
- b) abilitazione all'esercizio della professione medica (esame di Stato – i candidati dei stati membri dell'UE devono consegnare il diploma di cui all'allegato A del decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 368),
- c) iscrizione all'Ordine dei Medici,
- d) non aver riportato condanne penali e non essere sottoposto a procedimenti penali,
- e) domanda di ammissione stesa in modo completo e leggibile secondo lo schema di domanda allegato a questo bando.

2. Ai sensi dell'articolo 27, comma 1, lettera c) della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 ed ai sensi dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4, il/la candidato/a deve essere in possesso dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ovvero in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale.

3. Coloro che non sono in possesso dell'attestato ai sensi del comma precedente, saranno sottoposti ad un test di valutazione della capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca. Gli attestati dichiarati equipollenti dalla Giunta provinciale e il test di valutazione sulla capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca, il quale viene regolato all'articolo 3 del presente bando di selezione, devono corrispondere al diploma di laurea. Il superamento del test deve avvenire prima dell'assegnazione del finanziamento del posto di formazione.

4. Ad eccezione del requisito di cui al precedente punto 3, i requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso indicato nel successivo articolo 5.

5. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Bewertungskommission laut Artikel 8 der Ausschreibung getroffen und sind endgültig.

Art. 3
Feststellung der Sprachkenntnisse der deutschen und italienischen Sprache

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen, die nicht im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises gemäß Art. 3 und 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, sind, werden einem Hörverständnistest unterzogen.

2. Das Hörverständnis in Deutsch und Italienisch wird wie folgt überprüft:

Den Kandidaten und Kandidatinnen werden je ein deutscher und ein italienischer Text aus einem Fachgebiet der Medizin vorgelesen. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen eine schriftliche Zusammenfassung des jeweiligen Textinhalts erstellen; sie können wählen, welche der beiden Landessprachen sie dabei verwenden.

3. Das Bestehen des Hörverständnistests in beiden Landessprachen ist Voraussetzung für die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstellen.

Art. 4
Kolloquium

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einem Kolloquium (Gepräch) unterzogen. Dabei wird die Eignung für den spezifischen Fachbereich überprüft.

2. Die Bewerber/innen werden von eigenen Kommissionen, welche nach Fachbereichen zusammengelegt sind, bewertet. Die Mitglieder dieser Kommissionen werden vom Südtiroler Sanitätsbetrieb ernannt. Die Kommissionen sind aus mindestens drei Mitgliedern und einem/ Schriftführer/in zusammengesetzt.

5. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione valutatrice di cui all'articolo 8 del bando e sono definitivi.

Art. 3
Accertamento delle conoscenze delle lingue italiana e tedesca.

1. I/Le candidati/e ammessi/e al concorso che non sono in possesso dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ovvero in possesso di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta Provinciale, saranno sottoposti/e ad un test di valutazione sulla capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca.

2. La capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca viene accertata nel seguente modo:

Ai candidati ed alle candidate vengono letti due testi distinti, in lingua italiana e tedesca, su una materia nell'ambito della medicina. I/Le candidati/e devono riassumere i testi per iscritto scegliendo quale delle due lingue usare.

3. L'assegnazione del finanziamento dei posti di formazione è subordinata al superamento del test di valutazione sulla capacità di comprensione delle lingue italiana e tedesca

Art. 4
Colloquio

1. I/le candidati/candidate ammessi/ ammesse alla selezione saranno sottoposti/sottoposte ad un colloquio (conversazione), attraverso il quale verrà verificata l'idoneità per lo specifico settore specialistico.

2. I/le candidati/candidate saranno valutati/e da proprie commissioni raggruppate per settori specialistici. I/Le componenti di queste commissioni verranno nominati/nominate dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Le commissioni saranno composte da almeno tre componenti ed un/a

3. Aufgrund der eingereichten Dokumente, des Ergebnisses des eventuellen Hörverständnistests der deutschen und italienischen Sprache und des Kolloquiums werden von der Bewertungskommission laut Artikel 8 der Ausschreibung die Rangordnungen erstellt.

Art. 5 Zulassungsgesuch

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist gemäß beiliegendem Formblatt (Anhang A) auf stempelfreiem Papier abzufassen und zu unterschreiben. Das Gesuch ist **bis spätestens 12.00 Uhr des 30. Tages nach Veröffentlichung** dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, bei der Landesverwaltung – Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals, – Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 – einzureichen. Falls die Einreichfrist auf einen Feiertag fällt, so wird sie auf den ersten darauf folgenden Arbeitstag verschoben. Es gelten das Datum und der Stempel des Annahmepostamtes.

Gesuche, die nach diesem Termin verschickt bzw. eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

2. Im Sinne des Artikels 5, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 muss den Einschreibesendungen mit Rückantwort die Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments (Reisepass oder Führerschein) beigelegt werden.

3. Der/die Bewerber/in hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigefügten Gesuchsformular hervorgehen.

4. Dem Gesuch müssen – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – folgende Dokumente mit genauer Angabe des Erwerbsdatums oder des Zeitraumes beigelegt werden:

- a) Diplom des Doktorats in Medizin und Chirurgie oder eine von der zuständigen Universität ausgestellte Bestätigung über den Erwerb des Diploms
- b) von der zuständigen Behörde ausgestelltes Zeugnis über die Befähigung zur Ausübung des Arztberufes

verbalizzante.

3. In base alla documentazione presentata, del risultato dell'eventuale test di valutazione della capacità di comprensione della lingua italiana e tedesca e del colloquio, saranno stilate le graduatorie dalla commissione valutatrice di cui all'articolo 8 del bando.

Art. 5 Domanda di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere redatta su carta semplice in conformità all'allegato schema esemplificativo (appendice A) e debitamente sottoscritta. La domanda deve pervenire all'Amministrazione Provinciale – Ufficio formazione del personale sanitario - Bolzano, Via Canonico-Michael-Gamper n. 1, **entro il termine delle ore 12.00 del 30^{mo} giorno dalla data di pubblicazione** del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige. Qualora il termine di presentazione è festivo, il termine è prorogato alla stessa ora del primo giorno successivo non festivo. Fanno fede il timbro e data dell'ufficio postale accettante.

Le domande spedite o consegnate dopo tale termine non verranno prese in considerazione.

2. Alle domande spedite tramite raccomandata con avviso di ricevimento deve essere allegata una fotocopia della carta di identità valida o di un documento identificativo equivalente (passaporto o patente), ciò ai sensi dell'art. 5, comma 1 della Legge provinciale 22 ottobre, n. 17.

3. Nella domanda il/la candidato/a ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso schema di domanda di ammissione.

4. Alla domanda di ammissione devono essere allegati – pena l'esclusione dal concorso – i seguenti documenti con indicazione della data di conseguimento o del periodo:

- a) diploma di laurea in medicina e chirurgia ovvero certificato rilasciato dalla competente università attestante il conseguimento del diploma stesso
- b) certificato di abilitazione all'esercizio della professione di medico, rilasciato dall'autorità competente (esame di Stato)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> c) Bestätigung der Eintragung ins Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer, die nicht älter als 6 Monate sein darf, bezogen auf das Veröffentlichungsdatum dieser Ausschreibung d) von der zuständigen Behörde ausgestellte Diplome bereits erworbener Facharztstitel | <ul style="list-style-type: none"> c) certificazione di iscrizione all'Ordine dei medici di data non anteriore a sei mesi dalla pubblicazione del presente bando d) diplomi di specializzazioni conseguite rilasciati dalla competente università attestante il conseguimento dei diplomi stessi |
| <ul style="list-style-type: none"> e) Lebenslauf mit Unterschrift und Datum f) für Studienabgänger/innen im Ausland: Bestätigung über die Gesamtnote g) Kopie des Nachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises gemäß Art. 3 und 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, falls vorhanden h) Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments i) Liste über sämtliche beigelegte Dokumente in zweifacher Ausfertigung mit Unterschrift versehen, auf stempelfreiem Papier j) Die Unterlagen müssen als Originale oder beglaubigte Kopien vorgelegt werden. | <ul style="list-style-type: none"> e) curriculum vitae datato e firmato f) per i/le laureati/e all'Estero: attestato del voto complessivo g) copia dell'attestato di bilinguismo relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche oppure attestato dichiarato equipollente dalla Giunta provinciale, se il/la candidato/a ne è in possesso. h) copia della carta di identità valida o di un documento equivalente i) elenco dei documenti allegati redatto su carta semplice, firmato e datato, in duplice copia j) la documentazione allegata alla domanda deve essere prodotta in originale oppure in copia autenticata. |

5. Der Besitz der Dokumente laut Buchstaben a), b), und d) kann außerdem unter eigener Verantwortung mittels Eigenerklärungen gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 erklärt werden, aus welchen das Erwerbsdatum oder der Zeitraum, sowie im Falle der „Rigrosa“ die genaue Angabe der Benotung jeder einzelnen Prüfung hervorgeht.

5. Il possesso della documentazione come da lettere a), b), e d) può altresì essere dichiarato sotto propria responsabilità mediante autocertificazione (ossia dichiarazione temporaneamente sostitutiva ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17) da cui risulti comunque la data di conseguimento o periodo con l'indicazione esatta dei punteggi riportati per ogni singolo esame.

6. Außerdem werden, dem Gesuch Unterlagen beigelegt, die Folgendes bestätigen:

6. Inoltre vengono allegati documenti che certificano:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a) Anstellungsverhältnis im Landesgesundheitsdienst (nur von der zuständigen Behörde ausgestellte Dienstbestätigungen werden bewertet) b) Dienste im In- und Ausland mit Angabe der Zeiten und des Funktionsranges (nur von der zuständigen Behörde ausgestellte Dienstbestätigungen werden bewertet) c) abgeschlossene Jahre der Facharztausbildung in Bezug auf die angegebenen Fachrichtungen (nur von der zuständigen Ärztekammer ausgestellte Bestätigungen werden bewertet) | <ul style="list-style-type: none"> a) il rapporto d'impiego nel servizio sanitario provinciale (vengono presi in considerazione solo attestati di servizi emessi dall'ente competente) b) i servizi prestati in Italia e all'estero indicando i periodi e la posizione funzionale (vengono presi in considerazione solo attestati di servizi emessi dall'ente competente) c) anni compiuti di specializzazione medica, con riferimento alla specialità indicata nella domanda (vengono presi in considerazione attestati dall'Ordine dei Medici competente) |
|---|--|

- d) Teilnahme an Kursen, Seminaren, Kongressen auch im Rahmen der Pflichtweiterbildung im ärztlich-medizinischen Bereich (ab einer Mindestdauer von 3 Tagen)
- e) Eventuelle andere Titel des Bildungs- und Berufswegdeganges.

7. Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten müssen im Original oder in beglaubigter Kopie beigelegt werden. Außerdem muss klar hervorgehen, in welcher Fachzeitschrift und in welcher Ausgabennummer die Arbeit veröffentlicht wurde, sowie welche Art von Mitarbeit bestanden hat.

Art. 6 Ausschluss vom Wettbewerb

1. Bewerber/innen, die nicht im Besitz der in den Artikeln 2 und 4 angeführten Voraussetzungen sind oder deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig verfasst sind, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen:
- a) weil die Gesuche nicht zeitgerecht eingereicht oder regelwidrig abgefasst wurden
 - b) weil die Erklärungen über den Besitz der einzelnen, für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Voraussetzungen ganz oder teilweise fehlen
 - c) weil sämtliche oder auch nur ein Teil der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente bzw. Ersatzerklärungen nicht eingereicht oder nicht vorschriftsmäßig (Original oder beglaubigte Kopie) vorgelegt bzw. erstellt wurden
 - d) weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt
 - e) weil das Gesuch unleserlich und formwidrig (nicht nach den Vorgaben des dieser Ausschreibung beigelegten Formblatts) abgefasst wurde
 - f) weil im Gesuch falsche Angaben gemacht wurden
 - g) weil der/die Bewerber/in unter der angegebenen Adresse/Telefonnummer für 15 aufeinander folgende Tage nicht erreichbar ist
 - h) weil gemäß Artikel 1, Punkt 11, Falscherklärungen gemacht wurden
 - i) weil gemäß Artikel 1, Punkt 12 dieser Ausschreibung keine Erklärung über den Besitz eines oder mehrerer Facharztstitel gemacht wurde.

- d) partecipazioni a corsi, seminari, congressi, compreso l'aggiornamento obbligatorio nell'ambito medico (non vengono presi in considerazione corsi etc. della durata inferiore a tre giorni)
- e) eventuali altri titoli del curriculum formativo e professionale.

7. Pubblicazioni e titoli scientifici devono essere allegati in originale o in copia autenticata. Inoltre deve risultare chiaramente, in quale rivista è stato pubblicato il lavoro, la data e il numero dell'edizione della stessa, nonché la qualifica di collaborazione.

Art. 6 Esclusione dal concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui ai precedenti art. 2 e 4 sono esclusi/e dal concorso i/le concorrenti, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:
- a) intempestività od irregolarità nella presentazione della domanda
 - b) omessa od incompleta dichiarazione del possesso dei singoli requisiti necessari per l'ammissione al concorso
 - c) mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (originale o copia autenticata)
 - d) mancanza della firma sulla domanda
 - e) illegibilità della domanda ovvero redazione della stessa in modo non conforme alla forma richiesta (secondo il modello allegato a questo bando)
 - f) dichiarazioni non veritiere nella domanda
 - g) non reperibilità per 15 giorni consecutivi del/della candidato/a all'indirizzo/il recapito telefonico indicato
 - h) dichiarazioni mendaci in base all'articolo 11, punto 7
 - i) omissione della dichiarazione se il/la candidato/a è in possesso di uno o più titoli di specializzazione medica in base all'articolo 1, punto 12.

Art. 7 Bewertungskriterien

1. Zur Bildung der Rangordnung stehen der Bewertungskommission insgesamt 25 Punkte zur Verfügung, die wie folgt vergeben werden:

A) Titel für die Laufbahn bis zu **max. 10 Punkten**

B) akademische Titel und Studientitel bis zu **max. 3 Punkten**

C) nachweisliche Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten bis zu **max. 3 Punkten**

D) Bildungs- und Berufsweg bis zu **max. 4 Punkten**

E) Kolloquium bis zu **max. 5 Punkten**

2. Es werden ausschließlich Weiterbildungs-tätigkeiten (Kurse, Fortbildungen, u.a.) sowie geleistete Dienste berücksichtigt, die nach der Staatsprüfung geleistet wurden.

3. Für die Titelbewertung und die Erstellung der Rangordnung wird für die nicht ausdrücklich in dieser Ausschreibung vorgesehenen Kriterien die geltende Wettbewerbsregelung für das Personal der ersten Leitungsebene des Sanitätsstellenplanes des nationalen- und Landesgesundheitsdienstes angewandt.

A) Titel für die Laufbahn

1. Dienst in der 1. Leitungsebene der Besoldungsstufe B: **0,50 Punkte pro Jahr**

Falls Dienstjahre in diesem Funktionsrang als Ausbildungsjahre anerkannt wurden, so wird **1 Punkt** pro abgeschlossenes Ausbildungsjahr vergeben.

Abgeschlossene Facharztausbildungsjahre werden nur dann als solche anerkannt, wenn sie mit dem angesuchten Facharztstudium übereinstimmen.

2. Planmäßig geleisteter Dienst als Arzt/Ärztin bei öffentlichen Verwaltungen oder in Privatkliniken: **0,50 Punkte pro Jahr**

3. Dienst als Arzt/Ärztin für Allgemeinmedizin im Vertragsverhältnis mit dem Land oder anderen öffentlichen Körperschaften: **0,50 Punkte pro Jahr**

Art. 7 Criteri di valutazione

1. Ai fini della formulazione della graduatoria la commissione valutatrice dispone complessivamente di 25 punti così ripartiti:

A) titoli di carriera **max. 10 punti**

B) titoli accademici e di studio **max. 3 punti**

C) comprovate pubblicazioni e titoli scientifici **max. 3 punti**

D) curriculum formativo e professionale **max. 4 punti**

E) Colloquio.....max. 5 punti

2. Vengono prese in considerazione solo le attività formative (corsi di aggiornamento ed altro) e i servizi prestati dopo l'esame di Stato.

3. Se i criteri esplicitamente previsti dal presente bando non dovessero essere sufficienti per la valutazione e la stesura della graduatoria si rinvia ai criteri di concorso del personale per la prima qualifica dirigenziale nazionale e provinciale.

A) Titoli di carriera

1. Servizio nel 1° livello dirigenziale della fascia retributiva B **punti 0,50 per anno.**

Se gli anni di servizio in questa posizione funzionale sono stati riconosciuti come anni di formazione, si attribuisce **1 punto** per ogni anno di formazione conclusa.

Vengono presi in considerazione soltanto gli anni di formazione coincidenti con la materia della specializzazione richiesta.

2. Servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni o in cliniche private **punti 0,50 per anno**

3. Servizio quale medico di medicina generale con rapporto convenzionale con la Provincia o altri enti pubblici: **punti 0,50 per anno**

4. Die Ausbildung in Allgemeinmedizin wird wie der Dienst als Arzt/Ärztin der I. Leitungsebene bewertet.

5. Bereitschaftsdienst (Nachtdienst, Feiertagsdienst usw.) sowie Dienst als Vertreter/in eines Allgemeinmediziners/einer Allgemeinmedizinerin:

0,15 Punkte pro Jahr

0,0125 Punkte pro Monat

Mindestzeit = 1 Monat.

6. Tätigkeit als Touristenarzt/Touristenärztin:

0,0125 Punkte pro Monat

Mindestzeit = 1 Monat (152 Stunden = 1 Monat).

7. Nacht- Wach- und Bereitschaftsdienste werden nur dann bewertet, wenn sie nicht im Rahmen eines Dienstverhältnisses geleistet wurden.

8. Anstellungsverhältnisse gemäß Artikel 5, Punkt 6, Buchstaben a), b) und c) sind nur dann bewertbar, wenn die Dauer und der Funktionsrang durch eine schriftliche Bestätigung der zuständigen Behörde nachgewiesen sind.

9. Dienstzeiten laut vorhergehenden Punkten 1) und 2) von weniger als 6 Monaten (Vollzeit) werden nicht bewertet. Dienstzeiten von 6 Monaten und einem Tag, werden als Jahr bewertet.

B) Akademische Titel und Studientitel

1. Vorgeschriebener Studientitel: Doktorat in Medizin und Chirurgie.

C) Veröffentlichungen und wissenschaftliche Arbeiten

1. Es werden nur Veröffentlichungen nach der Staatsprüfung (Abstracts, Posters und andere wissenschaftlich-forschungsmäßige Publikationen) berücksichtigt. Außerdem muss in klarer Weise die Art der Mitarbeit an der Publikation hervorgehen.

2. Für Veröffentlichungen kann die Kommission Punkte von 0,05 bis 0,1 vergeben, wobei unterschieden wird, ob der/die Bewerber/in als Autor oder als Co-Autor aufscheint, sowie ob der Bezug zum Fachbereich für den angesucht wurde, gegeben ist.

4. La formazione come medico di medicina generale viene valutata come il servizio di medico di 1° livello dirigenziale.

5. Il servizio di guardia medica (notturna, prefestiva, festiva), nonché quello di sostituzione di medico di base viene così valutato:

0,15 punti all'anno

0,0125 punti al mese

periodo minimo valutabile = 1 mese.

6. Il servizio stagionale di assistenza medica ai villeggianti nelle località turistiche viene valutato assegnando 0,0125 punti al mese, periodo minimo valutabile = 1 mese (152 ore = 1 mese)

7. I servizi notturni e di guardia medica vengono valutati solamente, se non sono stati prestati all'interno di un rapporto di servizio.

8. Rapporti di servizio e di lavoro, di cui all'articolo 5, punto 6, lettere a), b) e c) sono valutabili soltanto se attestati per iscritto dalla competente autorità indicando la durata e la qualifica.

9. Nelle ipotesi di cui ai punti 1) e 2) non vengono valutati periodi di servizio inferiori ai 6 mesi, svolti a tempo pieno. I periodi di servizio di 6 mesi ed un giorno vengono valutati un anno.

B) Titoli accademici e di studio

1. Laurea in medicina e chirurgia quale titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso.

C) Pubblicazioni e titoli scientifici

1. Vengono presi in considerazione solo titoli scientifici (abstract, poster e altre pubblicazioni di carattere scientifico) effettivamente pubblicati dopo l'esame di Stato. Deve risultare in modo chiaro la forma della collaborazione.

2. Per le pubblicazioni la commissione può attribuire un punteggio da 0,05 a 0,1 punti. Nell'assegnazione del punteggio si distingue la qualità di autore ovvero coautore e la rilevanza con la materia di specializzazione richiesta.

3. Veröffentlichte Poster werden mit 0,01 Punkten je Poster bewertet.

D) Bildungs- und Berufsweg

1. Weiterbildungen/Kurse:

- a) Weiterbildungen und Kurse werden mit 0,004 Punkte pro Tag bewertet, wobei es sich um Ausbildungen/Kurse von nicht weniger als 3 Tagen (= 21 Stunden) handeln muss. Ausbildungen/Kurse ohne genaue Angabe der Stundenanzahl werden mit 0,002 Punkte pro Tag bewertet.
- b) Kurse, die eine Dauer unter drei Tagen haben, werden nicht bewertet.

2. Volontariat:

- a) 0,01 Punkte pro Monat, wobei die Mindestzeit 1 Monat (= 152 Stunden) beträgt
- b) Dienste an ausländischen Universitäten mit freiem Dienstvertrag oder als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in werden dem Volontariat gleichgestellt,
- c) Entwicklungsprogramme, die im Rahmen „Ärzte der 3. Welt“ oder „Ärzte ohne Grenzen“ absolviert wurden, werden dem Volontariat gleichgestellt,
- d) Tätigkeiten im Rahmen von Krankentransporten und Begleitung von Kranken werden nicht bewertet.

E) Kolloquium

Das im Artikel 4 dieser Ausschreibung vorgesehene Kolloquium für die Feststellung der Eignung für den spezifischen Fachbereich wird mit bis zu 5 Punkten bewertet.

Art. 8 Bewertungskommission

1. Eine eigens mit Dekret des Landesrates ernannte Kommission ist für die Bewertung der Titel und die Erstellung der Rangordnungen zuständig.

2. Die Kommission ist zusammengesetzt aus: der/m Direktor/in des Amtes für Ausbildung des Gesundheitspersonals, dem/r Präsidenten//Präsidentin der Ärztekammer, zwei Ärzten/Ärztinnen des Südtiroler Sanitätsbetriebes, einer/m Verwaltungsexperten/Verwaltungsexpertin des Sanitätsbetriebes und einer/m Funktionär/in des Landesamtes als Schriftführer/in.

3. Poster pubblicati vengono valutati con 0,01 punti a poster.

D) Curriculum formativo e professionale

1. Corsi/aggiornamento:

- a) corsi e aggiornamenti vengono valutati con 0,004 punto a giornata. Si deve trattare di corsi della durata non inferiore a 3 giornate (=21 ore). Formazioni/corsi senza precisa indicazione del numero di ore saranno valutati con 0,002 punti per giornata.
- b) Corsi di durata inferiore a tre giorni non vengono valutati.

2. Volontariato:

- a) 0,01 punti per mese, tempo minimo valutabile 1 mese (= 152 ore),
- b) servizi prestati presso università estere con contratto libero-professionale ovvero come collaboratore/collaboratrice scientifico vengono equiparati al volontariato
- c) programmi di sviluppo prestati nell'ambito di "medici del terzo mondo" ovvero "medici senza frontiere" vengono equiparati al volontariato,
- d) attività di accompagnamento di malati ovvero trasporto malati non vengono valutati.

E) Colloquio

Il colloquio per la verifica dell'idoneità per lo specifico settore di specializzazione di cui all'articolo 4 del presente bando sarà valutato con un massimo di 5 Punti.

Art. 8 Commissione valutatrice

1. Un'apposita commissione nominata con Decreto dell'Assessore è competente per la valutazione dei titoli e la formazione delle graduatorie.

2. La commissione è composta dal/dalla direttore/direttrice dell'Ufficio formazione del personale sanitario, dal/dalla presidente dell'Ordine dei Medici, da due medici dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, da un esperto/a amministrativo/a dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e da un/a funzionario/a dell'ufficio provinciale quale segretario.

3. Für den Sprachtest wird die Kommission mit zwei Mitgliedern ergänzt, mit der Aufgabe die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache festzustellen. Die Mitglieder müssen im Besitze des mit dem Doktorat verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises (A) sein.

Art. 9
Erstellung der Rangordnung

1. Nach erfolgter Titelbewertung, Kolloquium und Zuteilung der Punkte erstellt die Kommission die fachbezogenen Rangordnungen nach der Punktezahl, die jede/r zugelassene Bewerber/in erhalten hat, wobei die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorrangsrechte berücksichtigt werden.

2. Die in die Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen werden, sofern sie nicht im Besitz des von der Kommission laut den Artikeln 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, ausgestellten Nachweises bezogen auf das Doktorat oder eines von der Landesregierung diesem für gleichwertig erklärten Nachweises sind, dem Sprachtest gemäß Artikel 3 dieser Wettbewerbsausschreibung unterzogen. Bei Nicht-Bestehen des Sprachtests werden die Bewerber/innen aus der Rangordnung ausgeschlossen.

Art. 10
Genehmigung und Verwendung der Rangordnung

1. Nach Feststellung der Rechtmäßigkeit des Verfahrens wird mit Dekret des zuständigen Landesrates die Rangordnung genehmigt und die Finanzierung der Ausbildungsstellen den Wettbewerbsgewinnern/innen zugewiesen.

2. Die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstellen wird dabei den in den fachbezogenen Rangordnungen aufscheinenden Bewerber/innen in der Reihenfolge der Punktezahl zugeteilt, bis die für die einzelnen Fachrichtungen verfügbaren finanzierten Ausbildungsstellen erschöpft sind.

3. Sollte die Ausbildungsstelle für die angesuchte Fachrichtung bereits vergeben sein, so kann dem/der Kandidat/in eine andere Ausbildungsstelle im gleichen Fach dieser Ausschreibung bei Verfügbarkeit angeboten werden.

3. Per il test linguistico la commissione è integrata da due membri aventi il compito di accertare la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. I membri devono essere in possesso dell'attestato di bilinguismo (A) relativo al diploma di laurea.

Art. 9
Formazione della graduatoria

1. In seguito alla valutazione dei titoli, al colloquio ed all'assegnazione dei punti la commissione formulerà una graduatoria per ciascuna specialità - nell'ordine del punteggio ottenuto da ciascun aspirante ammesso tenendo conto dei diritti di preferenza previsti nei relativi criteri.

2. I/le candidati/e inseriti/e nella graduatoria che non sono in possesso dell'attestato relativo al diploma di laurea, rilasciato dalla commissione di cui agli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche o di un attestato dichiarato equipollente dalla Giunta provinciale, saranno sottoposti al test linguistico di cui all'articolo 3 del presente bando. In caso di mancato superamento del test i/le candidati/e saranno esclusi/e dalla graduatoria.

Art. 10
Approvazione e utilizzazione della graduatoria

1. Riconosciuta la regolarità del procedimento, la graduatoria è approvata con decreto dell'assessore competente e il finanziamento dei posti di specializzazione sono concessi ai/alle vincitori/vincitrici del concorso.

2. Il finanziamento dei posti di specializzazione verrà concesso agli/alle aspiranti collocati/e nelle graduatorie per specialità nell'ordine del punteggio ottenuto fino ad esaurimento del numero dei posti finanziati disponibili per le singole specialità.

3. Se il posto di formazione per la specializzazione richiesta risulta già coperto, al/la candidato/a può essere assegnato un altro posto di formazione nella stessa specializzazione del presente bando sul presupposto della rispettiva disponibilità.

4. Dies kann in der Verwendungsdauer der Rangordnung ab der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und spätestens bis zur Genehmigung der nächsten Ausschreibung mit Dekret des zuständigen Landesrates erfolgen.

Art. 11
Verpflichtungen der
Wettbewerbsgewinner/innen

1. Die Wettbewerbsgewinner/innen verpflichten sich:
 - a) die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der entsprechenden Mitteilung schriftlich anzunehmen,
 - b) die Ausbildungsstelle innerhalb von 2 Monaten nach Annahme anzutreten,
 - c) der Aufforderung gemäß Artikel 1, Punkt 11 dieser Ausschreibung nachzukommen,
 - d) die Verpflichtenserklärung zu unterzeichnen.

Art. 12
Absolvierung der Gegenfächer und des
restlichen Teils des Hauptfaches zur
Beendigung der Facharztausbildung

1. Für Ärztinnen/Ärzte, denen für die Beendigung der bereits begonnenen Facharztausbildung lediglich die Absolvierung der Gegenfächer oder ein Jahr des Hauptfaches und/oder der Gegenfächer gemäß Ausbildungsordnung fehlt, wird eine eigene Rangordnung erstellt.
2. Die Zuweisung der Finanzierung für die Absolvierung des verbleibenden Hauptfaches und/oder der betreffenden Gegenfächer geschieht nach den Bewertungskriterien, wie sie in dieser Ausschreibung enthalten sind.
3. In diesen Fällen erfolgt die Zuweisung der Finanzierung bis zur Ausschöpfung des dafür getrennt vorgesehenen Fonds von 50.000,00 Euro, welcher bei nicht vollständiger Ausschöpfung der Zweckbindung zur Finanzierung der übrigen Ausbildungsstellen zur Verfügung gestellt werden soll.
4. Für die Zuweisung der Finanzierung in den zitierten Fällen finden ausdrücklich die Bestimmungen und Zugangsvoraussetzungen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 4, in geltender Fassung, Anwendung.

4. Ciò potrà avvenire entro il periodo di utilizzazione della graduatoria a partire dalla data di pubblicazione della medesima sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige e, comunque, non oltre la data di approvazione del successivo bando di concorso bandito con decreto dell'Assessore competente.

Art. 11
Adempimenti necessari in seguito alla
nomina

1. I/le vincitori/vincitrici sono tenuti a:
 - a) accettare per iscritto il finanziamento del posto di formazione entro 15 giorni dalla comunicazione inerente l'assegnazione del finanziamento del posto di formazione,
 - b) iniziare la formazione entro 2 mesi dal momento dell'accettazione,
 - c) ottemperare all'intimazione di cui all'articolo 1, punto 11 del presente bando,
 - d) di firmare la dichiarazione d'impegno.

Art. 12
Assolvimento delle materie complementari
e della rimanente parte della materia
principale per l'ultimazione della
formazione

1. Per i medici, che per l'assolvimento della formazione specialistica devono frequentare solo le materie complementari o un anno della materia principale e/o le materie complementari, verrà formulata una graduatoria a parte.
2. L'assegnazione del finanziamento per l'assolvimento della rimanente materia principale e/o per le materie complementari avviene secondo i criteri di valutazione del presente bando.
3. In questi casi, l'assegnazione del finanziamento avviene fino all'esaurimento del fondo separatamente previsto per questi casi ammontante a 50.000,00 Euro, che in caso di non totale utilizzazione, viene utilizzato per il finanziamento degli altri posti di formazione.
4. Per l'assegnazione del finanziamento nei casi citati si applicano espressamente le disposizioni ed i requisiti d'accesso di cui al Decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n. 4, nella forma vigente.

Art. 13 Verfall

1. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle wenn nach der Zuweisungsmaßnahme eindeutig festgestellt wird, dass nicht alle Voraussetzungen vorhanden waren oder Falscherklärungen gemacht wurden, um in den Genuss der Finanzierung der Ausbildungsstelle zu kommen. Die geltenden Strafrechts-bestimmungen bleiben aufrecht.

2. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle, wenn er/sie nach Mitteilung der Zuweisungsmaßnahme die Zuweisung nicht innerhalb von 15 Tagen schriftlich annimmt.

3. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle, wenn er/sie die Ausbildung gemäß Art. 1, Punkt 15) dieser Ausschreibung nicht innerhalb von zwei Monaten antritt und dies dem Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals schriftlich mitteilt.

4. Der/die einzelne Bewerber/in verliert das Recht auf die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle, wenn er/sie das Gesuch nicht mit den angeforderten Unterlagen innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Aufforderung ergänzt.

5. In den unter Punkt 2, 3 und 4 genannten Fällen wird die Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle auf den/die nächstgereichte/n Kandidaten/Kandidatin in der Rangordnung bis zur Erschöpfung derselben weitergegeben.

6. Sollte der/die Wettbewerbsgewinner/in der Aufforderung zum Vorweis der Originale im Rahmen der Stichprobenkontrolle gemäß Artikel 1, Punkt 11 nicht nachkommen, so bewirkt dies den Verfall von der Zuweisung der Finanzierung mit der Verpflichtung zur Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung gemäß Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 4.

Art. 14 Ausschluss aus der Rangordnung

1. Die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen werden von dieser ausgeschlossen:

a) wenn sie gemäß Artikel 1, Punkt 11 und 12 eine oder mehrere Falscherklärungen gemacht haben

Art. 13 Decadenza

1. Il/La singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione del finanziamento del posto di formazione, se successivamente all'atto di assegnazione viene accertato in modo univoco che non era in possesso di tutti i requisiti per essere assegnatario/a ovvero se sono state fatte dichiarazioni non veritiere. Restano salve le vigenti norme penali in materia.

2. Il/La singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione del finanziamento del posto di formazione, se l'accettazione non avviene per iscritto entro 15 giorni dall'assegnazione.

3. Il/La singolo/a aspirante decade dal diritto all'assegnazione finanziamento del posto di formazione, se ai sensi dell'articolo 1, punto 15) del presente bando non inizia la formazione entro due mesi e lo comunica per iscritto all'Ufficio formazione del personale sanitario.

4. Il/La singolo/a aspirante perde l'assegnazione del finanziamento del posto di formazione se non procede all'integrazione della documentazione entro 15 giorni dal ricevimento della rispettiva richiesta.

5. Nei casi accennati nei punti 2, 3 e 4, l'assegnazione del finanziamento dei posti di formazione viene concesso al/alla prossimo/a candidato/a fino all'esaurimento della graduatoria.

6. Il/La vincitore/vincitrice che non ottempera all'intimazione a presentare gli originali richiesti in sede di controllo a campione ai sensi dell'articolo 1, punto 11, decade dall'assegnazione del finanziamento del posto di formazione ed è tenuto/a, in tal caso, alla restituzione del finanziamento già ricevuto ai sensi dell'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2008, n.4.

Art. 14 Esclusione dalla graduatoria

1. Gli/le aspiranti inseriti/e nella graduatoria vengono da questa esclusi:

a) se in base all'articolo 1, punti 11 e 12 hanno fatto dichiarazioni non veritiere

b) wenn gemäß Artikel 5, Punkt 4 die erforderlichen Dokumente nicht eingereicht oder formwidrig abgefasst wurden

c) wenn sie gemäß Artikel 9, Absatz 2 den Sprachtest im Sinne des Artikels 3 nicht bestanden haben oder zu diesen nicht angetreten sind.

Art. 15 Schlussbestimmungen

1. Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden - soweit vereinbar - die geltenden Bestimmungen für die Bewertung nach Bewertungsunterlagen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 2. November 1998, Nr. 32 in geltender Fassung, Anwendung.

2. Sollte nach Zuweisung der Finanzierung der Ausbildungsstelle die Ausbildung abgebrochen werden, so muss die erhaltene Finanzierung gemäß Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Jänner 2008, Nr. 4, zurückerstattet werden.

3. Diese Wettbewerbsausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

b) se ai sensi dell'articolo 5, punto 4 mancano i documenti richiesti ovvero sono stati redatti contrari alla forma richiesta

c) se, in base all'articolo 9, comma 2, non hanno superato il test linguistico di cui all'articolo 3 o non si sono presentate allo stesso.

Art. 15 Disposizioni finali

1. Per tutto quanto non espressamente contemplato nel presente bando si richiamano, in quanto compatibili, i criteri per la valutazione dei titoli e le norme generali relative alla valutazione dei titoli previsti ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia del 2 novembre 1998, n. 32 nella forma vigente.

2. Una volta assegnato il finanziamento del posto di formazione, in caso di rinuncia alla formazione, il finanziamento ottenuto deve essere restituito ai sensi dell'articolo 3 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale, n. 4.

3. Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.